

Метафора и метонимия

Когнитивные модели

Нестандартные употребления

- *Часы идут – остановились – встали – стоят*
- *Давление падает*
- *Внимание обостряется*
- *Глаза разбегаются*
- *Радость бьет ключом*
- *Прямой поезд*
- *Голодный год*
- *У него сердце*
- *Таблетки от головы*
- *Рука Москвы*
- *Механизм решения*
- *Горький опыт...*

Композициональность:

- Значение целого складывается из значения частей и синтаксических отношений между ними.
- Приведенные примеры – это некомпозициональные конструкции или результаты действия дополнительных и регулярных семантических правил?
- Правила: «сдвиги» значения
- Степень регулярности?
- Типологическая релевантность?
- Модель, в которой описываются такие сдвиги

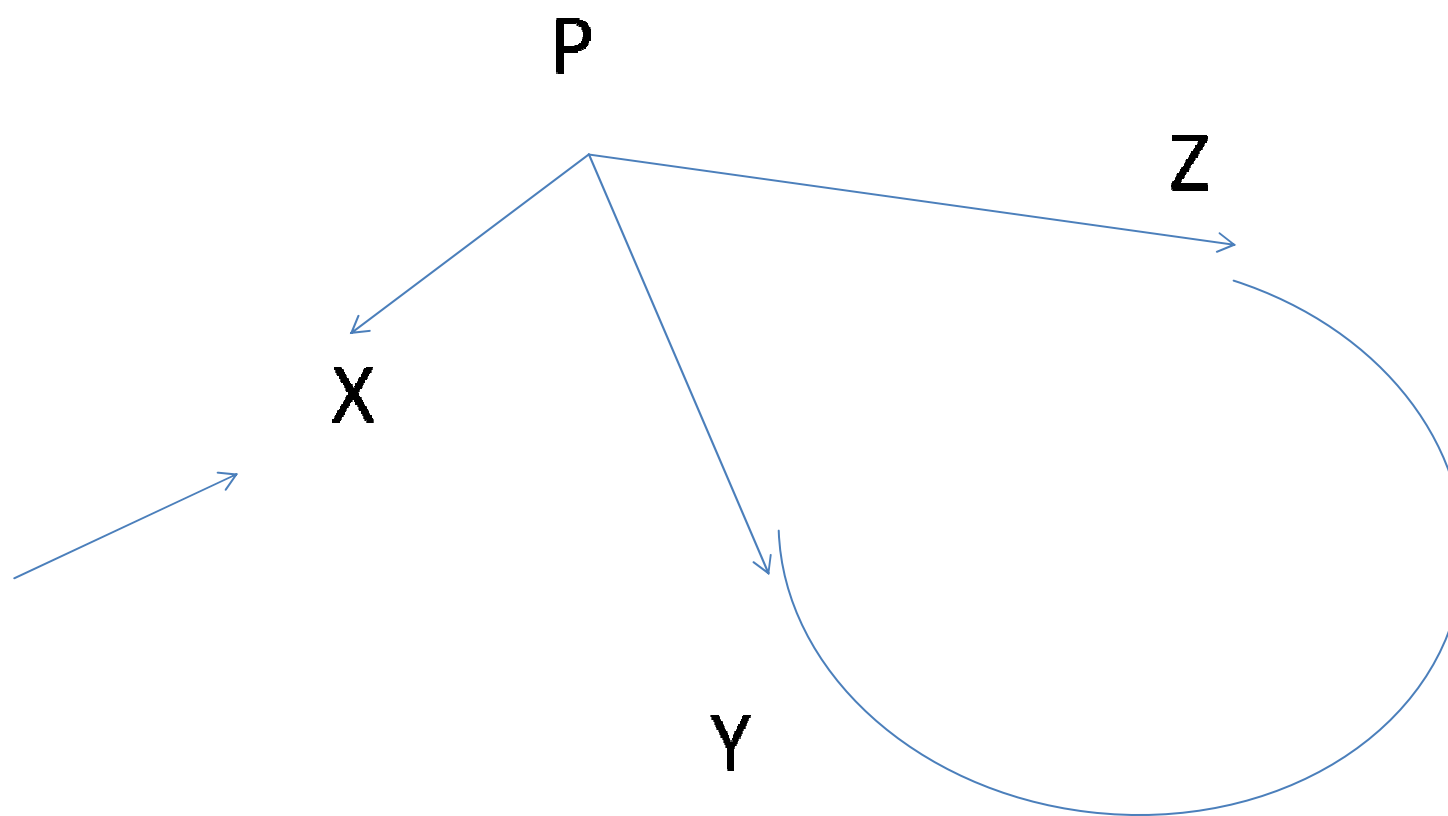
Метафора и метонимия

- Сходство (**similarity**)
- Смежность (**contiguity**)
- ???

Е.В. Падучева и Г.И. Кустова



Модель (Е.В. Падучева, Г.И.Кустова)



Модель (Е.В. Падучева, Г.И.Кустова)

- **Метафоры:**
- *Спит земля*
- *Вода ревет*
- *Ветер рассекает облака*
- Механизм импорта свойств таксономического класса
- **Метонимии:**
- *Назначить Прогулкина директором*
- *Назначить директора*
- *У него сердце*
- *Выпей стакан воды*
- Механизм переключения внимания с одного участника ситуации (= слота фрейма) на другой

Дополнительный тип метонимии: результативная (end-point)

- Процесс → результат
- *Огораживать*
- *To fly over the hill – to live over the hill*
- *NB!* метонимическая перестройка захватывает всех участников ситуации (включая место и время – необязательных?), + синтаксически связанные с ними позиции + результат, который связан непосредственно с предикатом
- Goal-bias
- реже – причина: голодный обморок

Анна Вежбицка



Метафора и сравнение

- Модель А. Вежбицкой:
- *И вдруг он взял фальшивый аккорд, как будто змея прошипела* -- 'он взял фальшивый аккорд – можно сказать, что это могло бы походить на шипение змеи'
- *Спит земля* – 'думаю о Земле: можно сказать, что это не земля, а живое существо, которое спит'
- *Температура растет* -- **Температура увеличивается, как будто растет*
- Метафора представляет собой другую семантическую структуру, чем сравнение. Неверно, что метафора – это просто сокращенное сравнение

Метафора и метонимия:
психолингвистический аспект
Р.О. Якобсон (1956)



Два типа афазии

Расстройство селекции и субституции

- + метонимия
- - метафора

Метонимические замены
при выборе лексемы:
Нож-вилка-стол

Расстройство комбинации и контекстной композиции

- - метонимия
- + селекция
- Игнорирование
производных слов и
смежных конструкций
- *Мокрица = 'что-то мокрое'*

Последовательности
метафора+ метонимия (1)
метонимия + метафора (2)

- *Весь наглаженный*
- *Ну и шляпа!*
- *На него вылили ушаты грязи*

Другие свойства метафор: другие модели

- Дж. Лаков и М. Джонсон (метафоры, которыми мы живем: механизм, базовые метафоры, направление перехода и др.)
- Ж. Фоконье и М. Тернер – метафора как вид совмещения ментальных пространств

Metaphors we live by



Семантическое отображение (mapping): SOURCE → GOAL

- Идея метафор, которые пронизывают нашу жизнь
- *Любовь – это путешествие*
- *Спор – это война*
- *Выше – больше*
- Базовые метафоры
- Пространственные концепты как исходные
- Пространство – время
- Человеческое тело как источник метафоризации
- embodiment

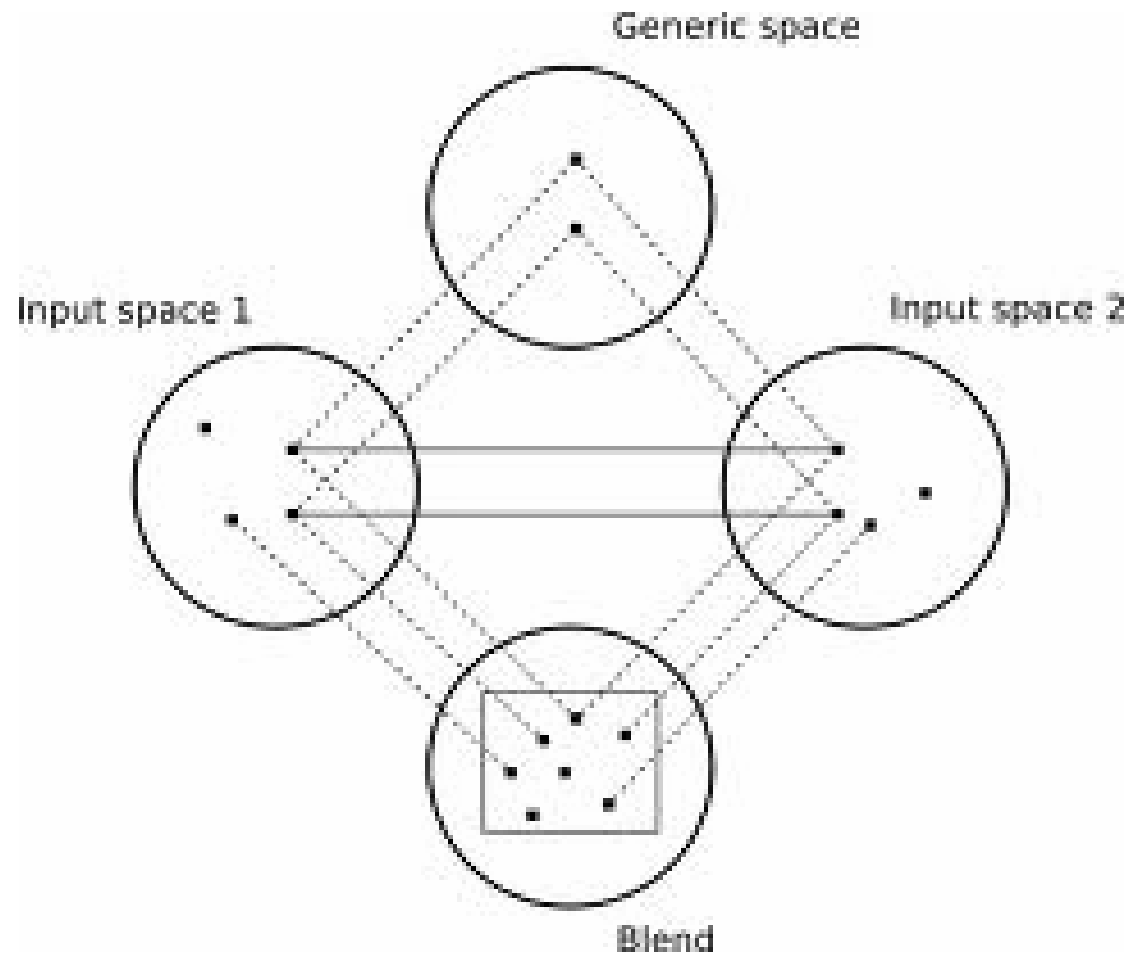
Жиль Фоконье, Марк Тернер



Ментальные пространства, blending

- *Brunch = breakfast + lunch*
- Совмещение пространств как «миров»
(*на твоем месте я бы научился петь*)
- Метафора как разновидность совмещения
- Больше внимание к спонтанным, а не базовым метафорам
- Отсутствие дополнительных условий для совмещения (направления, типов правого и/левого пространств): совмещение без границ

Blended spaces: хирург и мясник



Blended spaces как модель

- Нет направления перехода
 - Идея смешивания (не проходит)
 - Чему соответствуют точки в пространствах-кругах – участникам или признакам?
 - Что происходит с теми участниками (точками?), которые не отображаются друг в друга?
-
- Недостаточная модель как стимул к размышлениям

Механизм метафорического совмещения (не смешения!)

- «Импорт» семантических свойств из одного поля в другое поддерживается тождеством синтаксических структур и способом поверхностного оформления: когнитивная прозрачность
- *Ребенок заплакал – заревел = тождество*
- Возможно, что задействованными оказываются сирконстанты через метонимический перенос: *болит в боку* ('что-то в боку') → *ноет в боку*

Не-смешение!

- Приоритет первого пространства (S):
- *Замахнулся на святое* (NB! проблема вербализации результирующего домена)
- *Плюнул на это дело*
- Приоритет второго пространства (G):
- *Завязал с этим*
- *Доносить на (+ стучать на)*
- *Ср. жаловаться на*
- Импликатура как способ перехода в новое пространство (ср. здесь механизм *грамматикализации*)

Примеры имплицативных переходов

- *везти*:
- ‘каузировать движение’ (*везти коляску*) –
- ‘быть удачливым’ (*ему везет*);
- *Мешать*:
- ‘соединять несколько веществ в однородную массу’ (*мешать вино с водой*) –
- ‘препятствовать кому-л. в какой-л. деятельности’ (*мешать папе работать*),
- *Тащиться*:
- ‘передвигаться медленно, с трудом’ (*тащиться в гору*) –
- ‘получать удовольствие от чего-л., очень любить что-л.’ (*тащиться от современного искусства*).

Некомпозиционный остаток?

Копать под

- Кроме немногих ракит, всегда готовых к услугам, да двух-трех тощих берез, деревца на версту кругом не увидишь; изба лепится к избе, крыши закиданы гнилой соломой... Калужская деревня, напротив, большею частью окружена лесом; избы стоят вольней и прямей, крыты тесом; ворота плотно запираются, плетень на задворке не разметан и не вывалился наружу, не зовет в гости всякую проходную свинью... И для охотника в Калужской губернии лучше. В Орловской губернии последние леса и площадь исчезнут лет через пять, а болот и в помине нет; в Калужской, напротив, засеки тянутся на сотни, болота на десятки верст, и не перевелась еще благородная птица тетерев, водится добродушный дупель, и хлопотунья куропатка своим порывистым взлетом веселит и пугает стрелка и собаку.